

The 70th Anniversary of the Chinese People's Victory in Anti-Japanese War and the Victory of World Anti-Fascist War
Selected Works for Symphonic Band

THE MOON AT THE FORTIFIED PASS —The Bress Quintet and Band

THE MILITARY BAND OF THE PEOPLE'S LIBERATION ARMY OF CHINA

LI Chan

纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利 70 周年
交响管乐作品精选

边关月

——铜管五重奏与乐队

中国人民解放军军乐团

李婵

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
50 EAST LAKE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60607
TEL: 773-709-3200 FAX: 773-709-3201
WWW.UCHICAGO.PRESS.EDU

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
50 EAST LAKE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60607
TEL: 773-709-3200 FAX: 773-709-3201
WWW.UCHICAGO.PRESS.EDU

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

The 70th Anniversary of the Chinese People's Victory in Anti-Japanese War and the Victory of World Anti-Fascist War
Selected Works for Symphonic Band

THE MOON AT THE FORTIFIED PASS —The Bress Quintet and Band
THE MILITARY BAND OF THE PEOPLE'S LIBERATION ARMY OF CHINA
LI Chan

纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利 70 周年
交响管乐作品精选

边关月

——铜管五重奏与乐队

中国人民解放军军乐团

李婵

BIANGUANYUE—TONGGUAN WUCHONGZOU YU YUEDUI

图书在版编目（CIP）数据

边关月：铜管五重奏与乐队 / 李婍作曲. — 北京：人民音乐出版社, 2015. 6
（纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利 70 周年交响管乐作品精选）
ISBN 978-7-103-04922-8

I. ①边… II. ①李… III. ①管乐—交响曲—中国—选集 IV. ①J647.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 072932 号

选题策划：刘沐粟
责任编辑：何艳珊
责任校对：张顺军
书籍设计：陈晓燕

人民音乐出版社出版发行

社 址：北京市东城区朝阳门内大街甲55号 邮政编码：100010
网 址：<http://www.rymusic.com.cn>
E-mail：rmyy@rymusic.com.cn
经 销：新华书店北京发行所经销
印 刷：北京雅昌艺术印刷有限公司

开 本：787×1092毫米 1/8
印 张：4.5
版 次：2015年6月北京第1版
印 次：2015年6月北京第1次印刷
印 数：1—1,000册
定 价：85.00元（附CD 1张）

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书，请与读者服务部联系。电话：（010）58110591
网上售书电话：（010）58110650 或 （010）58110654
如有缺页、倒装等质量问题，请与出版部联系调换。电话：（010）58110533

中国人民解放军军乐团简介

中国人民解放军军乐团隶属中国人民解放军总政治部，始创于1947年。1949年作为主力乐队参加新中国开国大典，首次奏响《中华人民共和国国歌》。1952年经毛泽东主席提议扩编成立于北京。乐团现有各类专业人员360人，分三支大型交响管乐队、一支管乐教学队（解放军艺术学院军乐表演专业本科班）和一个音乐创作室。

作为国家礼仪乐团，六十多年来曾为来访的近二百个国家的近千位国家元首、政府首脑和军队领导人演奏。圆满完成历次国庆大典，历届全国人大、全国政协会议，香港和澳门回归祖国交接仪式及北京奥运会、上海世博会、广州亚运会等重大活动司礼演奏任务七千余次，受到各界高度赞扬。

在担负国家和军队礼宾任务的同时，乐团作为国内唯一的国家级管乐艺术表演团体，始终以引领全国管乐艺术的发展为己任，积极探索和丰富表演形式，形成了以交响管乐为主体，行进管乐、爵士乐、流行管乐和多种形式的器乐独奏、重奏以及声乐并举的表演风格，被国内外媒体誉为“中国管乐艺术的领军团队”。

Introduction

The Military Band of the People's Liberation Army (PLA) of China was founded in 1947, subordinated to the PLA General Political Department. As the principal band, it participated in the founding ceremony of the People's Republic of China in 1949, playing the national anthem for the first time. In 1952 at the proposal of Chairman Mao Zedong, an expanded PLA Band was established in Beijing. The PLA Band now has 360 specialists divided into three symphonic bands, a teaching team (for undergraduates majoring in wind music at the PLA Academy of Arts) and a composition office.

Serving as the national ceremonial band, it has performed more than 7,000 times over the past more than 60 years for occasions such as state visits, National Day celebrations, the handover ceremonies for Hong Kong and Macao, the Beijing Olympic Games, the Shanghai Expo, and the Guangzhou Asian Games, among others.

It has always been the nation's leader in wind music development, playing a proactive role in exploring and enriching such forms as symphonic, marching, jazz and pop music. The PLA Band is hailed as China's Leading Team in Wind Music by media both at home and abroad.

乐队编制* / Instrumentation

Trumpets (B ^b) (I , II)	(Tpt.)	小号 (降 B 调) (I , II)
Horn (F)	(Hn.)	圆号 (F 调)
Trombone	(Trbn.)	长号
Tuba	(Tb.)	大号
Piccolo	(Picc.)	短笛
Flutes (I , II)	(Fl.)	长笛 (I , II)
Oboes (I , II)	(Ob.)	双簧管 (I , II)
Bassoons (I , II)	(Bn.)	大管 (I , II)
Clarinets (B ^b) (I , II , III)	(Cl.)	单簧管 (降 B 调) (I , II , III)
Bass Clarinet	(B.Cl.)	低音单簧管
Alto Saxophones (I , II)	(A.Sax.)	中音萨克斯管 (I , II)
Tenor Saxophone	(T.Sax.)	次中音萨克斯管
Baritone Saxophone	(B.Sax.)	上低音萨克斯管
Trumpets (B ^b) (I , II , III)	(Tpt.)	小号 (降 B 调) (I , II , III)
Horns (F) (I , II)	(Hn.)	圆号 (F 调) (I , II)
Trombones (I , II , III)	(Trbn.)	长号 (I , II , III)
Euphoniums (I , II)	(Euph.)	上低音号 (I , II)
Tubas (I , II)	(Tb.)	大号 (I , II)
String Bass	(Str.B.)	弦贝斯
Piano	(Pno.)	钢琴
Timpani	(Timp.)	定音鼓
Bass Drum	(B.D.)	大鼓
Bells	(Bel.)	钢片琴
Xiaobo	(X.bo)	小钹
Vibraphone	(Vib.)	颤音琴
Xiao tanggu	(X.tanggu)	小堂鼓
Xiao bo	(X.bo)	小钹
Marimba	(Mar.)	玛林巴琴
Xiaolu	(X.luo)	小锣
Bass Drum	(B.D.)	大鼓
Tubular Bells	(Tub.B.)	管钟
Chinese Bass Drum	(Chn.B.D.)	中国大鼓
Bass Drum	(B.D.)	大鼓
Suspended Cymbal	(Sus.Cym.)	吊镲
Cymbals	(Cym.)	大镲
Wind Chimes	(W.Chim.)	风铃

* 本编制表只表示乐器声部，不表示乐器数量。
 This instrumentation just indicates the parts of the instruments,not the amount.

Score

边 关 月
——铜管五重奏与乐队

THE MOON AT THE FORTIFIED PASS
—The Brass Quintet and Band

李 婵
LI Chan

Score for **边 关 月** (THE MOON AT THE FORTIFIED PASS) by 李 婵 (LI Chan). The score is for a Brass Quintet and Band, featuring a variety of instruments including Trumpets, Horns, Trombone, Tuba, Piccolo, Flutes, Oboes, Bassoons, Clarinets, Bass Clarinet, Alto Saxophones, Tenor Saxophone, Baritone Saxophone, Euphoniums, Tubas, String Bass, Piano, Gong, Cymbals, and Wind Chimes.

The score is written in 4/4 time, with a tempo marking of $\text{♩} = 166$. The key signature is one sharp (F#). The score is divided into two systems, each containing multiple staves for different instruments.

Key musical elements include:

- Trumpets (B♭):** I and II parts, playing a melodic line in the first system.
- Horn (F):** Playing a melodic line in the first system.
- Trombone:** Playing a melodic line in the first system.
- Tuba:** Playing a melodic line in the first system.
- Piccolo:** Playing a melodic line in the first system.
- Flutes I & II:** Playing a melodic line in the first system.
- Oboes I & II:** Playing a melodic line in the first system.
- Bassoons I & II:** Playing a melodic line in the first system.
- Clarinets (B♭) I & II:** Playing a melodic line in the first system.
- Bass Clarinet:** Playing a melodic line in the first system.
- Alto Saxophones I & II:** Playing a melodic line in the first system.
- Tenor Saxophone:** Playing a melodic line in the first system.
- Baritone Saxophone:** Playing a melodic line in the first system.
- Trumpets (B♭) I & II:** Playing a melodic line in the second system.
- Horn (F) I & II:** Playing a melodic line in the second system.
- Trombones I & II:** Playing a melodic line in the second system.
- Euphoniums I & II:** Playing a melodic line in the second system.
- Tubas I & II:** Playing a melodic line in the second system.
- String Bass:** Playing a melodic line in the second system.
- Piano:** Playing a melodic line in the second system.
- Gong:** Playing a melodic line in the second system.
- Cymbals:** Playing a melodic line in the second system.
- Wind Chimes:** Playing a melodic line in the second system.

Score for Horns, Woodwinds, Brass, Percussion, and Strings. The score is written for a large orchestra, including Horns (Hn.), Trumpets (Tpt.), Trombones (Tbn.), Tuba (Tb.), Percussion (Perc.), Flutes (Fl.), Oboes (Ob.), Bassoon (Bsn.), Clarinets (Cl.), Bass Clarinet (B.C.), Alto Saxophone (A.Sax.), Tenor Saxophone (T.Sax.), Baritone Saxophone (B.Sax.), and various percussion instruments (Timp., B.D., Bel., Vib., Mar., Tub.B., Chn.B.D., Sus.Cym., Gym., W.Chim.). The score is in 3/4 time and features a variety of musical notation, including dynamics (mf, mp, p, f), articulation (accents, slurs), and performance instructions (solo, tutti, X.tangu).

30

Tpt. *f* *mp*

Hn. *f* *mp*

Trbn. *f* *mp*

Tb. *f* *mp*

Picc. *f* *mf* *f*

Fl. *f* *mf* *f*

Ob. *f* *mf* *f*

Bn. *f* *mf* *f*

Cl. *f* *mf* *f*

R.Cl. *f* *mf* *f*

A.Sax. *f*

T.Sax. *f*

B.Sax. *f*

Tpt. *f*

Hn. *f*

Trbn. *f* *mp*

Euph. *f* *mp*

Tb. *f* *mp*

Str.B. *mp*

Pno. *f* *mp*

Timp. B.D. *f* *mp*

Bel. X.Bo. *f* *mp* X bo

Vib. X.tangu X.bo *f* *mp*

Mar. X.luo B.D. Tab.B. Chn.B.D. B.D. Sus.Cym. Cym. W.Chim. *f*

Tpt. *mf* *fp* *f*
 Hn. *mf* *fp* *f*
 Trbn. *mf* *mp* *f*
 Tb. *mf* *mp* *f*
 Picc. *fp* *f*
 Fl. *mf* *fp* *f*
 Ob. *mf* *fp* *f*
 Bn. *mp* *mp* *f*
 Cl. *mp* *fp* *f*
 B.Cl. *mp* *mp* *f*
 A.Sax. *mp* *mp* *f*
 T.Sax. *mp* *mp* *f*
 B.Sax. *mp* *mp* *f*
 Tpt. *mp* *f*
 Hn. *mp* *f*
 Trbn. *mp* *mf* *mp* *f*
 Euph. *mf* *mp* *f*
 Tt. *mf* *mp* *f*
 Str.B. *mp* *f*
 Pno. *mp* *cresc.* *fp* *f*
 Tmp. B.D. *f*
 Gr.C. K.S. *mf* *f*
 Yzh. X. Langg. X. So. *p* *f*
 Mar. X. Suo. B.D. *mf* *f*
 Tuh.B. B.D. *mf* *f*
 Chn.B.D. *Chn B.D.* *f*
 Sus.Cym. Cym. *mp* *f*
 W.Chim. *f*

[illegible]

37

Tpt.

Hn.

Trbn.

Tb.

Picc.

Fl.

Ob.

Bn.

CL.

B.C.L.

A.Sax.

T.Sax.

B.Sax.

Tpt.

Hn.

Trbn.

Euph.

Tb.

Str.B.

Pan.

Temp.

B.D.

Bell.

X. luo.

Vib.

X. Ganggu.

X. lei.

Mar.

X. Luo.

B.D.

Yin.B.

Yin.B.D.

B.D.

Sus. Cym.

Cym.

W. Drum.

p

p

mp

pp

Mar 鼓 (soft mallets)

纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利 70 周年交响管乐作品精选
边关月——铜管五重奏与乐队

7

Tpt. *con sord* *mp* *p* *mp*

Hn. *p* *mp*

Trbn. *p* *mp*

Tb. *con sord* *mp* *mp*

Picc. -

Fl. -

Ob. -

Bn. -

Cl. *solo* *pp*

B.Cl. *solo* *pp*

A.Sax. -

T.Sax. -

B.Sax. -

Tpt. -

Hn. -

Trbn. *mp* *mp* *mp*

Euph. -

Tb. -

Str. B. -

Pno. -

Truap. B.U. -

Yak. X.Yao. *mp*

Vcl. X.saxaga K.fu *mp* *p*

Mar. X.Juo B.D. *mp*

Tub. B. *mp*

Chn. B.D. B.D. *mp*

Sus. Cym. Cym. W. Chim.